

Bedienungsanleitung für M220 Schneeketten

Stand 01.06.2018



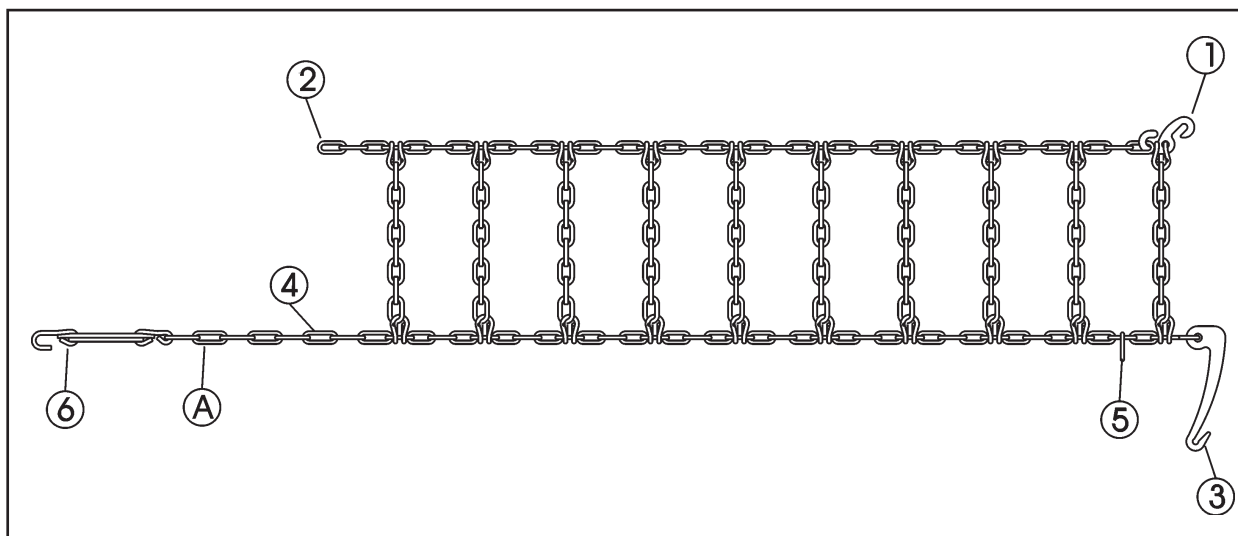
eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY



Schneeketten für luftbereifte antriebsräder
Catene da neve per ruote pneumatiche
Snow chains for pneumatic wheels
Chaines à neige pour roues pneumatiques
Snežne verige za pnevmatska kolesa



(DE) ACHTUNG: Diese Anbauanleitung muß vor Gebrauch der Maschine unbedingt gelesen werden. Die Anwendungsbestimmungen der Betriebsanleitung sind zu beachten.

MONTAGEANWEISUNG DER SCHNEEKETTEN: Die Kette, so wie auf der Zeichnung beschrieben, auf den Boden legen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Innenkette (2) mit Fanghaken (1) Maschinen seitig und der Spannhaken (3) mit Spannkette (A) außen liegt. Jetzt können Sie die Maschine auf die Kette schieben und zwar so, daß Sie die beiden Kettenenden um das Rad legen können. Nun wird der Fanghaken (1) mit dem gerade noch erreichbaren Glied der Innenkette (2) verbunden. Danach führt man den Spannhaken (3) durch das gerade noch erreichbare Glied der Außenkette (4). Als nächstes den Spannhaken umlegen und in den Sicherungsring (5) einhängen. Zum Schluß wird der Rest der Außenkette (A) mit dem Fanghaken an einem erreichbaren Glied eingehängt.

Die Kette nach kurzer Fahrt auf Sitz überprüfen, und bei Bedarf nachspannen.

(IT) ATTENZIONE: La presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina.

MONTAGGIO DELLE CATENE DA NEVE: Stendere la catena sul terreno come indicato sul disegno. Tenendo il gancio (1) all'interno della macchina, salire con la ruota sul centro della catena. Alzare le due estremità intorno alla ruota, inserire il gancio (1) nell'anello (2) rimanendo all'interno della ruota. Fare scorrere la catena tirandola verso l'esterno della ruota, inserire la leva (3) nell'anello (4) ed agganciare la leva (3) con l'anello (5) della catena di tensione (A). Con la leva (3), tirare e recuperare la catena di tensione (A) un anello alla volta, fin quando il dispositivo è teso. In fine agganciare il terminale della catena di tensione (A), mediante l'elastico (6). Assicurarsi che durante la rotazione, la catena non interferisca con il telaio o con altre parti della macchina. Ricontrollare il tensionamento del dispositivo dopo circa 100 metri.

(EN) WARNING: This note of utilization has to be integrated by the reading and by the conformity of the rules written in the instruction manual.

HOW TO MOUNT THE SNOW CHAINS: Spread out the chain on the ground as shown in the drawing. Keeping the hook (1) inside the machine, put the wheel on the middle of the chain. Lift up the two extremities around the wheel, connect the hook (1) in the ring (2) staying in the internal part of the wheel, run the chain drawing it to the external part of the wheel, put the lever (3) into the ring (4) and couple the lever (3) on to the ring (5) of the chain pull (A). Pull the lever (3) and recover the chain pull (A) one ring at a time, until the device is tight. Finally tighten the last ring of the chain pull (A) with an elastic band (6). Make sure that during the rotation the chain doesn't interfere neither with the chassis nor with others parts of the machine. After about 100m, check that the device is still tight.

(FR) ATTENTION: cette note d'usage doit absolument être complétée par la lecture et le respect des normes indiquées dans le manuel d'instructions de la machine.

MONTAGE DES CHAINES A NEIGE: étendre la chaîne sur le terrain comme indiqué dans le dessin. En tenant le crochet (1) à l'intérieur de la machine, monter avec la roue jusqu'au centre de la chaîne. Soulever les deux extrémités autour de la roue, insérer le crochet (1) dans la bague (2) en restant à l'intérieur de la roue.

Tirez la chaîne vers l'extérieur de la roue, mettre le levier (3) dans la bague (4) et fixer le levier (3) avec la bague (5) de la chaîne de tension (A). Avec le levier (3), tirez et récupérez la chaîne de tension (A) une bague par fois, jusqu'à ce que le dispositif soit tendu. A la fin, accrocher le terminal de la chaîne de tension (A) avec l'élastique (6). Vérifiez bien que pendant la rotation, la chaîne ne dérange pas le châssis ou des autres parts de la machine. Vérifiez encore une fois la tension du dispositif après à peu près 100 mètres.

(SL) OPOZORILO: Poleg tega zaznamka o uporabi je potrebno prebrati in upoštevati tudi splošna navodila za uporabo.

NAMESTITEV SNEŽNIH VERIG: razprostrite verigo na tleh, kot je prikazano na sliki. Kavelj (1) naj bo v zataknjen v napravi, kolo pa postavite na sredino verige. Oba skrajna konca verige dvignite čez kolo ter povežite kavelj (1) s členom verige (2) na notranjem delu kolesa, potegnite verigo in jo povežite z zunanjim delom kolesa, nato pa vstavite vzvod (3) v člen verige (4) in povežite vzvod (3) s členom (4) vpenjalnega vzvoda (A). Potegnite za vzvod (3) in napenjajte verigo člen za členom, dokler (A) ni povsem pritrjena. Na koncu pritrdite zadnji člen (A) z elastičnim trakom (6). Prepričajte se, da med vrtenjem veriga ne zadeva ob ohišje ali ob druge dele naprave. Po približno 100 m preverite, če je veriga še vedno ustrezno napeta.